

Seguro Social



Trabajando Mientras
Está Incapacitado
Una Guía Para Un Plan
de Ayuda A Sí Sólo



¿Qué Es Un Plan de Ayuda A Sí Sólo?

Básicamente, un plan de ayuda a sí sólo, o PASS para abreviar, es un plan para su futuro. Muchas personas con incapacidades quieren trabajar, y usted probablemente es uno de ellos. Pero tal vez necesite volver a la escuela antes de poder conseguir un trabajo. O, tal vez le gustaría empezar su propio negocio, pero no tiene el dinero. Cualquiera que sea su meta de trabajo, un PASS puede ayudarle a alcanzarlo.

Un PASS le permite apartar dinero y/u otros recursos que posea para ayudarle a lograr su meta. Por ejemplo, usted puede apartar dinero para empezar un negocio, asistir a la escuela o recibir entrenamiento para un trabajo.

Su meta **debe ser un trabajo que produzca suficiente ganancias para reducir su dependencia de los pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI).**

Un PASS está diseñado para ayudarle a adquirir esos artículos, servicios u oficios que necesita para poder competir con otras personas sanas para un empleo de aprendiz en un ambiente de negocio u oficio profesional. Si se ha graduado de la universidad o escuela técnica o profesional, normalmente consideramos que usted tiene la habilidad para obtener tal posición sin la asistencia de un PASS. Póngase en contacto con su oficina local de Seguro Social para averiguar si un PASS es apropiado para usted.

¿Cómo Afectará Un Plan Mis Beneficios de SSI?

Según las reglas de SSI, sus beneficios de SSI son reducidos por otros ingresos que usted tenga. Pero los ingresos que usted aparte para un PASS **no** reducen sus beneficios de SSI. Esto quiere decir que puede recibir un beneficio más alto de SSI cuando usted tiene un PASS. Pero no puede recibir más del máximo beneficio de SSI del estado donde usted vive.

El dinero que usted ahorre o recursos que posea, como propiedad o equipos que guarde para un PASS no cuentan contra los límites de recursos de \$2,000 (o \$3,000 para una pareja). Según las reglas de SSI, usted no es elegible para SSI si sus recursos son más de \$2,000. Pero con un plan, usted puede ahorrar algunos recursos y aún ser elegible.

¿Quién Puede Tener Un PASS?

Usted puede, si:

- quiere trabajar;
- recibe SSI (o puede calificar para SSI) debido a ceguera o una incapacidad; o
- tiene o espera recibir ingreso (que no sea de SSI) y/o recursos para apartar hacia una meta de trabajo.

¿Qué Clases de Gastos Puede Un Plan Ayudarle A Pagar?

Un plan puede usarse para pagar por una variedad de gastos necesarios para ayudarle alcanzar su meta de trabajo.

Por ejemplo, su plan puede ayudarle a ahorrar para:

- suministros para empezar un negocio;
- pagos de matrícula, honorarios, libros y suministros necesarios para la escuela o entrenamiento;
- servicios de empleos como pagos para un entrenador de empleo;
- gastos de servicios de ayudante o cuidado de niños;
- equipos y herramientas para hacer el trabajo;
- transportación de ida y vuelta al trabajo; o
- uniformes, ropa especial y equipo de protección.

Estos solamente son algunos ejemplos. No todos serán aplicados a cada plan. Usted puede tener otros gastos dependiendo de su meta.

¿Cómo Puedo Establecer Un Plan?

Pida a su oficina local de Seguro Social copia del formulario para un PASS, SSA-545-BK. El formulario reúne la mayoría de la información que necesitamos para revisar su plan.

Entonces, siga los siguientes pasos para establecer su plan.

1. Escoja una meta de trabajo. Debe ser un trabajo que le interese hacer, y que usted crea **podrá hacer** cuando complete su plan. Podemos referirlo a un consejero de rehabilitación vocacional que puede ayudarle a escoger su meta. Usted también puede establecer un PASS para

cubrir cualquier gasto para los servicios vocacionales, incluyendo exámenes.

2. Averigüe todos los pasos necesarios para alcanzar su meta, y cuánto tiempo tomará para completar cada paso.

3. Decida qué artículos o servicios necesita para alcanzar su meta.

Nota: Cada persona necesita diferentes cosas para alcanzar su meta. Por ejemplo, si usted quiere trabajar en un restaurante, puede necesitar entrenamiento para aprender a cocinar. Si quiere ser un programador de computadora, puede necesitar un grado universitario y una computadora. Si quiere empezar un negocio, puede que necesite comprar equipos y suministros.

4. Consiga varios estimados de los gastos de cosas que necesite para alcanzar su meta.

5. Averigüe la cantidad de dinero que necesita apartar cada mes para poder pagarlos.

Nota: Si está ahorrando dinero para su plan, su beneficio de SSI usualmente aumentará para ayudarle a pagar por sus gastos de subsistencia. El personal de Seguro Social puede calcular su nuevo pago de SSI si establece su plan.

6. Mantenga cualquier dinero que ahorre para la meta **separado** de cualquier otro dinero que usted tenga. La manera más fácil de hacerlo es abrir una cuenta de banco separada para el dinero que ahorre bajo su plan. Pero, si no abre una cuenta de banco separada, necesita decirnos exactamente cómo mantiene el dinero separado.

7. También incluya un plan de negocio si piensa empezar uno. Su plan de negocio debe explicar:

- qué clase de negocio quiere empezar (por ejemplo, restaurante, imprenta);
- cómo financiará su negocio;
- dónde establecerá su negocio (ejemplo, alquilar una tienda, compartir espacio);
- sus horas de operación;
- cómo mercadeará su producto o servicio;
- quiénes serán sus suplidores y consumidores; y
- lo que espera ganar.

Nota: Aconsejamos que usted hable con un banquero local, la Administración de Pequeños Negocios, un consejero vocacional, u otras personas informadas sobre cómo escribir su plan de negocio.

8. Conteste todas la preguntas en el formulario SSA-545-BK, y fírmelo y ponga la fecha; y

9. Traiga o envíe por correo su formulario a su oficina local de Seguro Social.

¿Quién Puede Ayudarme A Establecer Un Plan?

Usted puede hacer el plan por sí mismo o conseguir ayuda de:

- un consejero de rehabilitación vocacional;
- una organización que ayuda a personas con incapacidades;
- un patrono;
- una amistad o pariente; o
- el personal de su oficina de Seguro Social.

Nota: Algunas organizaciones cobran un honorario por escribir un PASS. La oficina de Seguro Social puede referirlo a alguien que no cobre un honorario.

¿Qué Hace El Seguro Social Después Que Someto Mi Plan?

Después que usted someta su plan, el Seguro Social:

- revisará el plan para asegurarse de que esté completo;
- decidirá si hay una buena oportunidad de que usted pueda alcanzar su meta;
- decidirá si las cosas que usted quiere comprar para lograr su meta son necesarias y valuadas razonablemente.
- decidirá si algunos cambios son necesarios y discutirá esos cambios con usted; y
- le enviará una carta diciéndole si su plan es aprobado o denegado.

Si su plan es aprobado, el Seguro Social se pondrá en contacto con usted de vez en cuando para asegurar que está haciendo lo que su plan dice para alcanzar su meta. Asegúrese de mantener recibos de los artículos y servicios que ha comprado bajo el plan.

¿Qué Pasa Si Mi Plan No Es Aprobado?

Si no aprobamos su plan, usted tiene el derecho de apelar la decisión. La carta que usted recibirá explicará su derecho a apelar y le dirá lo que necesita hacer para apelar. **También puede someter un nuevo plan al Seguro Social.**

¿Puedo Cambiar Mi Plan Después Que Sea Aprobado?

Sí. Pero necesita conseguir la aprobación del Seguro Social **antes** que haga cualquier cambio. Avise al Seguro Social **por escrito** los cambios que quiere hacer, como un cambio en la cantidad de dinero que aparta mensualmente, o un cambio en los gastos que tendrá. Revisaremos su petición y le avisaremos si los cambios son aprobados.

Es muy importante que notifique al Seguro Social lo más pronto posible sobre cualquier cambio que pueda afectar su plan.

¿Qué Pasa Si No Puedo Completar Mi Plan?

Si no puede completar su plan, puede establecer un nuevo plan con una nueva meta de trabajo. Si no establece un nuevo plan, cualquier dinero u otras cosas apartados bajo el plan original **pueden** contar contra los \$2,000 del límite de recursos de SSI. Si sus recursos exceden el límite, es posible que pueda perder su elegibilidad para SSI.

También, el Seguro Social empezará a contar el ingreso que apartó bajo el plan. Avísenos tan pronto como sea posible que no puede completar su plan. Entonces, no tendrá que devolver los pagos extras de SSI que recibió mientras estaba siguiendo su plan.

¿Cómo Afecta Un Plan Otros Beneficios Que Recibo?

Usted debe comunicarse con la agencia responsable de sus otros beneficios para saber si el plan (y el SSI extra) puede afectar esos beneficios.

En muchos casos, ingresos y recursos apartados bajo un plan no cuentan para cupones de alimentos y asistencia de alojamiento proveído a través del Departamento de la Vivienda y Desarrollo Urbano (Department of Housing and Urban Development). **Pero, es importante que se comuniquen con la agencia particular para averiguar cómo sus beneficios pueden ser afectados.**

¿Hay Otras Reglas Que Pueden Ayudar?

Sí. Otras reglas de SSI pueden ayudarle mientras trabaja. Pueden ayudarle a quedarse con más beneficios de SSI y pueden ayudarle a mantener su Medicaid. También hay reglas especiales para estudiantes. Para más información, pida al Seguro Social el folleto, *Cómo Podemos Ayudarle Si Trabaja Mientras Está Incapacitado* (Publicación Núm. 05-10995).

¿Tiene Alguna Pregunta?

Si quiere más información o si quiere hacer una cita con un representante de Seguro Social, simplemente llámenos. Nuestro número gratis es, **1-800-772-1213**. Información y servicios grabados están disponibles 24 horas al día incluyendo los fines de semana y días festivos. Puede hablar con un representante de

servicio entre las 7 a.m. y las 7 p.m. de lunes a viernes. Nuestras líneas están más ocupadas al principio de la semana y del mes así que si su asunto puede esperar sería mejor que nos llame en otro momento. Cuando llame, tenga a mano su número de Seguro Social.

Las personas sordas o con impedimento auditivo pueden llamar a nuestro número gratis de TTY, 1-800-325-0778, entre las 7 a.m. y 7 p.m. de lunes a viernes.

Las publicaciones de Seguro Social también están disponibles a través del Internet. La dirección del Internet para tener acceso a las publicaciones de Seguro Social es: www.ssa.gov/espanol.

La Administración de Seguro Social trata todas las llamadas confidencialmente—lo mismo si se hacen usando nuestros números gratis que usando el número de nuestras oficinas locales. También queremos asegurar de que usted reciba un servicio correcto y cortés. Por eso un segundo representante de Seguro Social escucha algunas llamadas telefónicas.



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10997
(Working While Disabled... A Guide to
Plans for Achieving Self-Support)
September 1999 (*Recycle prior editions*)
Unit of Issue—Package of 50



Impreso en papel reciclado